

ИСАЕВА Жазира

Международный казахско-турецкий университет
им. Х. А. Ясауи
кандидат филологических наук, доцент кафедры
казахской филологии
Казахстан, Туркестан

КИЗДАРБЕКОВА Молдир

Международный казахско-турецкий университет
им. Х. А. Ясауи
докторант I-го курса
Казахстан, Туркестан

МЕТОДОЛОГИЯ КЕЙС-СТАДИ В ИССЛЕДОВАНИИ ТРУДНОСТЕЙ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА

CASE STUDY METHODOLOGY IN THE RESEARCH OF ACADEMIC WRITING CHALLENGES

AKADEMIK YOZUV QIYINCHILIKLARINI TADQIQ ETISHDA CASE STUDY METHODOLOGIYASI

Аннотация. Статья посвящена теоретическому обоснованию методологии кейс-стади в исследовании барьеров академического письма на казахском языке. На основе анализа литературы и методологических концепций Р. Йина и Ш. Мерриам описывается дизайн качественного исследования, направленного на выявление индивидуальных стратегий докторантов PhD. Особое внимание уделяется триангуляции данных и использованию специализированного ПО (NVivo/MAXQDA) для кодирования результатов. Результаты пилотного исследования демонстрируют превалирование транслингвальных стратегий и выявляют потребность в институциональной поддержке докторантов через специализированные центры письма.

Ключевые слова: методология, кейс-стади, академическое письмо, литобзор, качественные методы.

Abstract. The article provides a theoretical justification for using the case study methodology to research academic writing barriers in the Kazakh language. Based on a literature review and the

methodological frameworks of R. Yin and S. Merriam, the paper describes a qualitative research design aimed at identifying individual strategies of PhD students. Special emphasis is placed on data triangulation and the use of specialized software (NVivo/MAXQDA) for coding results. The findings of the pilot study demonstrate the prevalence of translanguaging strategies and highlight the need for institutional support for doctoral students through specialized writing centers.

Keywords: methodology, case study, academic writing, literature review, qualitative methods.

Annotatsiya. Maqola qozoq tilidagi akademik yozuv to'siqlarini tadqiq qilishda keys-stadi metodologiyasini nazariy asoslashga bag'ishlangan. Adabiyotlar tahlili hamda R. Yin va Sh. Merriamning metodologik konsepsiyalari asosida PhD doktorantlarining individual strategiyalarini aniqlashga qaratilgan sifat tadqiqoti dizayni tavsiflanadi. Ma'lumotlar triangulyatsiyasi va natijalarni kodlashda maxsus dasturiy ta'minotdan (NVivo/MAXQDA) foydalanishga alohida e'tibor qaratilgan. Pilot tadqiqot natijalari translingval strategiyalarning ustunligini ko'rsatadi va ixtisoslashtirilgan yozuv markazlari orqali doktorantlarni institutsional qo'llab-quvvatlash zarurligini ochib beradi.

Kalit so'zlar: metodologiya, keys-stadi, akademik yozuv, adabiyotlar tahlili, sifat metodlari.

ВВЕДЕНИЕ

В современной парадигме высшего образования Республики Казахстан академическое письмо трансформировалось из прикладного технического навыка в фундаментальную мета-компетенцию. Именно она определяет успешность интеграции отечественных PhD-докторантов в глобальное исследовательское пространство и влияет на конкурентоспособность национальной науки. Актуальность данной проблемы обусловлена системной трансформацией образовательной модели страны: переход к международным стандартам публикационной активности диктует жесткие требования к качеству научного текста, в то время как механизмы формирования академической грамотности на казахском языке в условиях полиязычия все еще находятся на стадии концептуального становления.

Несмотря на наличие ряда лингвистических исследований, посвященных научному стилю, в

современной педагогической науке Казахстана наблюдается определенный дефицит работ, анализирующих внутреннюю архитектуру процесса письма. Традиционные количественные подходы, доминирующие в отечественной практике, зачастую ограничиваются внешней фиксацией лингвистических ошибок, оставляя за скобками глубинные когнитивные и социокультурные барьеры, с которыми сталкивается исследователь. В частности, остаются нераскрытыми механизмы «языкового посредничества», стратегии преодоления «писательского блока» и процессы формирования академической идентичности в условиях перехода от линейного изложения к аналитическим стандартам IMRAD.

В связи с этим возникает острая необходимость в применении качественных исследовательских парадигм, способных обеспечить глубокое погружение в контекст. Центральное место среди таких методов занимает стратегия кейс-стади. Выбор данной методологии обусловлен её способностью реализовать принцип «плотного описания», позволяя исследователю не просто фиксировать конечный результат, а реконструировать индивидуальные траектории авторов. Применение кейс-стади в исследовании барьеров академического письма позволяет дешифровать скрытые стратегии докторантов, выявить влияние институциональной среды и предложить персонализированные модели педагогической поддержки. Таким образом, целью настоящей статьи является теоретическое обоснование и апробация дизайна кейс-стади как инструмента деконструкции трудностей в казахском академическом письме.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Литературный обзор по исследуемой проблематике позволяет выделить два ключевых теоретических вектора. Глобальный научный дискурс, представленный классическими работами Дж. Свейлза, рассматривает академическое письмо через призму анализа жанров и вхождения в специфическое «дискурсивное сообщество» [12]. В свою очередь, М. Ли и Б. Стрит

подчеркивают, что академическая грамотность — это не просто набор лингвистических навыков, а сложная «социальная практика» [10], требующая от исследователя глубокой инкультурации. В то же время региональные исследования акцентируют внимание на уникальности центральноазиатского контекста. Так, З. Джанабаева указывает на специфические структурно-семантические особенности казахского научного дискурса [3], а А. Кужабекова и Б. Гудман подчеркивают влияние интернационализации и языковой политики на публикационную активность докторантов в Казахстане [2, 6]. Несмотря на обширную теоретическую базу, наблюдается дефицит эмпирических работ, детально реконструирующих индивидуальные траектории преодоления трудностей, что делает применение метода кейс-стади методологически необходимым.

Методологический фундамент настоящего исследования базируется на концепциях Р. Йина, который определяет кейс-стади как эмпирическое исследование, изучающее современное явление в его реальном жизненном контексте, когда «границы между явлением и контекстом не вполне очевидны» [4, с. 45]. Опираясь на подход Ш. Мерриам, мы рассматриваем кейс-стади как «интенсивное, целостное описание и анализ единственного объекта» [7]. В отличие от количественных методов, такой подход обеспечивает «плотное описание» индивидуального опыта. В казахстанских условиях это открывает доступ к «скрытым» процессам: механизмам семантического трансфера между языками и борьбе с терминологическими лакунами. Это позволяет исследователю перейти к дескриптивному пониманию речевого поведения автора как динамической траектории его развития.

Дизайн исследования спроектирован на основе принципа триангуляции данных, что, согласно Р. Йину, гарантирует валидность и прозрачность качественного анализа через использование «множественных источников доказательств» [4]. В рамках пилотного этапа был осуществлен целевой отбор трех докторантов PhD. Процесс сбора данных

включал серию интервью, лонгитюдный анализ черновиков и сессии стимулированного припоминания. Систематизация данных проводилась в специализированном ПО NVivo, что позволило реализовать этапность кодирования — от открытого к осевому и селективному.

Таблица 1

Иерархия тематического кодирования барьеров и стратегий в NVivo

Уровень 1: NVivo коды (Прямые цитаты)	Уровень 2: Категории (Осевое кодирование)	Уровень 3: Темы (Селективное кодирование)
«Сначала формулирую мысль на русском», «Нет точного термина в казахском», «Ищу синонимы в словаре»	Механизмы семантического трансфера	Лингвистическая адаптация (Транслингвизм)
«Боюсь писать «Мен» (Я)», «Пассивный залог кажется солиднее», «Трудно спорить с авторитетами»	Трансформация авторской позиции	Формирование академической идентичности
«Пропускаю абзац через нейросеть», «Проверяю сочетаемость слов в ИИ», «Автоматический перевод терминов»	Цифровое посредничество	Технологические копинг-стратегии

Синтез результатов пилотного кейс-стади позволил верифицировать устойчивые паттерны стратегий преодоления. Во-первых, зафиксирован феномен «языкового посредничества». Создание казахского научного текста зачастую осуществляется через концептуальное посредничество русского или английского языков-доноров. Как отметил Участник Б: «Самая большая сложность — это отсутствие терминологической гибкости. Я читаю источники на английском, структурирую логику на русском и только на финальном этапе пытаюсь «уложить» это в казахский синтаксис».

Во-вторых, выявлена постепенная эволюция авторской позиции. Анализ черновиков показал

переход от избыточного использования пассивных конструкций к более эксплицитному выражению исследовательского «я». Участник А прокомментировал это следующим образом: «Мне кажется слишком смелым писать «Я пришел к выводу», я предпочитаю «В работе сделаны выводы», чтобы не брать на себя лишнюю ответственность».

В-третьих, обнаружены технологические копинг-стратегии. Кейс-стади зафиксировал использование генеративного ИИ не для создания контента, а для стилистической валидации казахских академических оборотов. Как отмечает А. К. Козыбай, методика обучения академическому письму в докторантуре должна учитывать эти переходные процессы для эффективного формирования текстовой компетенции [4].

Обсуждение полученных данных указывает на необходимость институциональной реорганизации системы подготовки кадров. По мнению А. Сагинтаевой и К. Куракбаева, путь к качеству и академической свободе в университетах Казахстана лежит через создание поддерживающей среды [7]. В контексте нашего исследования это означает развитие жанрово-ориентированных центров письма. Таким образом, методология кейс-стади выступает катализатором педагогических инноваций, способствуя успешной интеграции молодых ученых Казахстана в мировое научное сообщество, что согласуется с идеями К. Монтгомери о трансформации академической идентичности в Центральной Азии [9].

Методологический фундамент настоящего исследования базируется на концепциях Р. Йина, который определяет кейс-стади как эмпирическое исследование, изучающее современное явление в его реальном жизненном контексте, когда «границы между явлением и контекстом не вполне очевидны» [3, с. 45]. Опираясь на подход Ш. Мерриам, мы рассматриваем кейс-стади как «интенсивное, целостное описание и анализ единственного объекта» [6]. В отличие от количественных методов, такой подход обеспечивает «плотное описание» (thick description) индивидуального опыта. В казахстанских условиях это открывает доступ к «скрытым» процессам: механизм

семантического трансфера между языками и борьбе с терминологическими лакунами. Это позволяет исследователю, по выражению Мерриам, перейти к дескриптивному пониманию речевого поведения автора как динамической траектории его развития.

Дизайн исследования спроектирован на основе принципа триангуляции данных, что, согласно Р. Йину, гарантирует валидность и прозрачность качественного анализа через использование «множественных источников доказательств» [3]. В рамках пилотного этапа был осуществлен целевой отбор трех докторантов PhD. Процесс сбора данных включал серию интервью, лонгитюдный анализ черновиков и сессии стимулированного припоминания. Систематизация данных проводилась в специализированном ПО NVivo, что позволило реализовать этапность кодирования — от открытого к осевому и селективному.

Синтез результатов пилотного кейс-стади позволил верифицировать устойчивые паттерны стратегий преодоления. В частности, зафиксирована высокая значимость транслингвальных практик (translanguaging), а также постепенная эволюция авторской позиции. Как отмечает А. К. Козыбай, методика обучения академическому письму в докторантуре должна учитывать эти переходные процессы для эффективного формирования текстовой компетенции [5].

Обсуждение полученных данных указывает на необходимость институциональной реорганизации системы подготовки кадров. По мнению А. Сагинтаевой и К. Куракбаева, путь к качеству и академической свободе в университетах Казахстана лежит через создание поддерживающей среды [8]. В контексте нашего исследования это означает развитие жанрово-ориентированных центров письма. Таким образом, методология кейс-стади выступает катализатором педагогических инноваций, способствуя успешной интеграции молодых ученых Казахстана в мировое научное сообщество, что согласуется с идеями К. Монтгомери о трансформации академической идентичности в Центральной Азии [11].

Проведенное исследование подтверждает, что методология case study является наиболее адекватным инструментом для изучения комплексной природы трудностей академического письма в Казахстане. Опираясь на концепции Р. Йина и Ш. Мерриам [4, 7], нам удалось доказать, что качественный анализ позволяет выйти за рамки простой фиксации грамматических ошибок и выявить глубинные когнитивные стратегии докторантов. В частности, результаты подтверждают значимость транслингвальных практик и механизмов адаптации к международным жанровым стандартам, о которых в своих работах упоминали Дж. Свейлз и З. Джанабаева [12, 3].

Теоретическая значимость работы заключается в систематизации качественных подходов к анализу научного дискурса, что расширяет понимание академической грамотности как социальной практики, описанной М. Ли и Б. Стритом [10]. Практическая ценность исследования состоит в обосновании необходимости внедрения рефлексивных методов обучения и создания жанрово-ориентированных центров письма. Как отмечают А. Сагинтаева и К. Куракбаев, подобные институциональные изменения являются необходимым условием для достижения академической свободы и высокого качества публикаций в условиях интернационализации высшего образования Казахстана [8].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Несмотря на выявленные закономерности, основным ограничением данного исследования является малый объем выборки, характерный для пилотных кейс-стади. Это определяет долгосрочные перспективы работы: масштабирование метода на междисциплинарном уровне и привлечение более широкого круга участников. Создание национальной базы стратегий академического успеха на основе реальных кейсов позволит минимизировать барьеры, описанные в трудах Б. Гудмана и А. Козыбая [2, 5], и обеспечит гармоничную трансформацию академической

идентичности молодых ученых в соответствии с глобальными требованиями современной науки.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Ахметова А. Использование технологий искусственного интеллекта в обучении академическому письму в докторантуре Казахстана / А. Ахметова // Вестник науки. – 2023. – Т. 4, № 12. – С. 115–128.
2. Гудман Б. Языковая политика и проблемы академической грамотности в вузах РК / Б. Гудман // Вопросы образования и науки. – 2015. – Т. 2, № 3. – С. 45–58.
3. Джанабаева З. Структурно-семантические особенности казахского академического дискурса: монография / З. Джанабаева. – Алматы: Қазақ университеті, 2020. – 156 с.
4. Йин Р. К. Исследование кейс-стади: дизайн и методы / Р. К. Йин. – М.: Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики», 2019. – 218 с.
5. Козыбай А. К. Методика обучения академическому письму на казахском языке в докторантуре / А. К. Козыбай // Вестник КазНПУ им. Абая. Серия «Педагогические науки». – 2021. – № 2. – С. 88–94.
6. Кужабекова А. Интернационализация высшего образования в Казахстане: вызовы и стратегии / А. Кужабекова, А. Руби // Высшее образование в Казахстане. – 2018. – № 4. – С. 12–25.
7. Мерриам Ш. Б. Качественные исследования в образовании: руководство по проектированию и внедрению / Ш. Б. Мерриам, Э. Дж. Тисделл. – Алматы: Назарбаев Университет (пер. с англ.), 2017. – 320 с.
8. Сагинтаева А. Автономия университетов Казахстана: путь к качеству и академической свободе / А. Сагинтаева, К. Куракбаев // Журнал исследований высшего образования. – 2015. – № 6. – С. 5–19.
9. Bond M. Generative AI in Higher Education: A systematic review of academic writing support tools / M. Bond, S. Bedenlier // Journal of Educational Technology. – 2024. – Vol. 15, № 2. – P. 88–105.
10. Lea M. R. Academic literacies as a social practice / M. R. Lea, B. V. Street // Studies in Higher Education. – 2006. – Vol. 31, № 4. – P. 368–377.
11. Montgomery C. Transnational education in Central Asia: problems of academic identity / C. Montgomery // Comparative Education. – 2019. – Vol. 55, № 1. – P. 102–118.
12. Swales J. M. Genre Analysis: English in Academic and Research Settings / J. M. Swales. – Cambridge: Cambridge University Press, 1990. – 260 p.
13. Zhanabayeva Z. Hybrid artificial intelligence architectures for automatic text correction in the Kazakh language / Z. Zhanabayeva, Zh. Issayeva // Frontiers in Artificial Intelligence. – 2025. – Vol. 8. – doi: 10.3389/frai.2025.1708566.